

ПРОСТЫЕ СРАВНЕНИЯ В ЯЗЫКЕ БАСЕН И. А. КРЫЛОВА: СРЕДСТВА ВЫРАЖЕНИЯ

Е. А. Правда

Воронежский государственный педагогический университет

Поступила в редакцию 2 июня 2023 г.

Аннотация: статья посвящена вопросу об использовании И. А. Крыловым в текстах его басен средств языковой выразительности, прежде всего приема сравнения. Простые сравнения, выявленные в текстах басен И. А. Крылова, анализируются с точки зрения способов их лексико-грамматического выражения. Отмечаются структурные и смысловые особенности сравнительных конструкций разных видов. Особое внимание уделяется использованию в баснях развернутых сравнений присоединительного типа.

Ключевые слова: И. А. Крылов, басня, средства языковой выразительности, сравнение, сравнительная конструкция, способ языкового выражения, простое сравнение, сравнение присоединительного типа.

Abstract: the article is devoted to the issue of using I. A. Krylov in the texts of his fables means of linguistic expressiveness, primarily the method of comparison. Simple comparisons revealed in the texts of I. A. Krylov, are analyzed from the point of view of the ways of their lexical and grammatical expression. Structural and semantic features of comparative constructions of different types are noted. Particular attention is paid to the use of extended comparisons of the connecting type in fables.

Keywords: I. A. Krylov, fable, means of linguistic expressiveness, comparison, comparative construction, way of lexical and grammatical expression, simple comparison, extended comparison of the connecting type.

Исследователи творчества И. А. Крылова-баснописца рассматривают, прежде всего, его вклад в становление норм национального русского литературного языка. Характеризуя язык и стиль басен Крылова, отмечают их подлинную народность, которая проявляется в слиянии литературного языка с живой народной речью, использовании разговорных и фольклорных выражений, поговорок, пословиц и др.; анализируют фрагменты басен Крылова, ставшие крылатыми выражениями (см., например: [1, 21; 4, 238–246; 7, 44; 9, 486–490; 10, 173–177; 13, 172–179; 15, 135–142 и др.]). «Указание на демократизм языка Крылова, тесную связь его с разговорной речью, просторечием – всё это давно стало общим местом в литературе о великом баснописце», – писал В. Д. Левин еще в 1964 г. При этом исследователь приводил множество высказываний современников И. А. Крылова, которые подчеркивали, что поэт отнюдь не испытывал пристрастия к «низкому слогу» и вульгарной речи и строго отбирал стилистически сниженные элементы [16, 374–375].

В работах исследователей можно найти указания и на другие черты творческой манеры И. А. Крылова-баснописца. Обращается внимание на мастерство поэта в комбинировании разностилевых средств языка, в употреблении их в зависимости от содержания и замысла той или иной басни (см., например: [5, 143–144]),

на эмоциональность и экспрессивность языка басен Крылова [15, 135], на использование Крыловым приема звукописи [19, 190], на легкость и изящество его стихотворной речи [11, 208], на «максимальное приближение басенного стиля Крылова к ироническому строю народных пословиц и поговорок» [21] и др.

Представляется, что определенный вклад в создание выразительности языка басен И. А. Крылова вносит использование поэтом различных художественных средств. Прежде всего, для басен характерно применение приема олицетворения: в баснях Крылова говорят и действуют не только люди (*Демьян, Тришка, повар, крестьянин, работник, пустынный, разбойник, охотник, мельник* и др.), но и дикие звери (*лисица, волк, медведь, лев, барс* и др.), и домашние животные (*осел, лошадь, собака, петух, вол, ягненок* и др.), и птицы (*журавль, ворона, чиж, голубь, соловей, синица* и др.), и земноводные (*змея, лягушка*), и грызуны (*мышь, крыса*), и беспозвоночные (*стрекоза, муравей, пчела, комар, червяк, мотылек, паук* и др.), и обитатели водоемов (*щука, рыбы, рак*). В баснях Крылова «оживают» растения и их части (*дерево, цветы, хмель, листья, корни* и др.), и различные природные объекты и явления (*река, ручей, пруд, камень, гора, туча*), и артефакты – созданные людьми предметы (*гребень, булат, бумажный змей, пушки, паруса* и др.). Особенностью жанра басни является и прием аллегории (иносказания), который наблюдается в баснях без эксплицированной «морали».

И. А. Крылов создавал и другие стилистические эффекты. Так, например, в басне «Парнас» можно обнаружить оригинальные эпитеты (*красно-хитро-сплетённо слово, разно-красиво пенье*), и употребленную к месту метафору (*голова пуста*).

В академической науке специальных исследований темы использования Крыловым средств языковой выразительности нам пока найти не удалось. У некоторых авторов есть лишь отдельные замечания по этому поводу. Так, А. И. Горшков, анализируя прозу Крылова, констатирует, что «остроумное построение текста часто достигается путем неожиданных сравнений, которые особенно наглядно показывают, что Крылов ищет выразительности не столько в отдельных экспрессивно окрашенных единицах, сколько в приемах организации текста» [6, 227]. Г. И. Шкляревский, рассматривая басни И. А. Крылова, отмечает использованием им «определений – приложений фольклорно-разговорного характера» [23, 67]. Что касается сферы «школьной» и «студенческой» лингвистики в Интернете, то здесь можно обнаружить целый ряд публикаций по материалам изучения средств выразительности в баснях Крылова.

Все указанные обстоятельства, как представляется, свидетельствуют об актуальности исследования темы использования И. А. Крыловым в его баснях различных средств художественной выразительности.

Рассмотрим встречающиеся в текстах басен сравнения. Под *сравнением* мы понимаем фигуру речи, с помощью которой «изображаемое явление уподобляется другому по какому-либо общему для них признаку с целью выявить в объекте сравнения новые, важные свойства» [Литературный энциклопедический словарь]. Для номинации элементов структуры сравнения используем термины: *предмет сравнения* (то, что сравнивается), *коррелят сравнения* (то, с чем сравнивается предмет), *основание сравнения* (общий признак) и *маркер* (показатель) *сравнения*.

Из текстов 118 басен И. А. Крылова [14] методом сплошной выборки нам удалось выявить 139 примеров сравнений. Как видим, в каждой басне Крылова употреблено в среднем как минимум одно сравнение, что говорит о достаточно частом обращении автора к данному приему. Полученный корпус примеров содержит в себе как простые сравнения, так и «компаративные комплексы» (термин Н. А. Илюхиной).

Под простыми сравнениями понимаются сравнения, содержащие в себе не более одного предмета сравнения, одного коррелята и одного основания сравнения. Рассмотрим языковые средства выражения таких сравнений в баснях И. А. Крылова.

Как показывает анализ собранного материала, у Крылова простые сравнения чаще всего выражаются с помощью **союзных сравнительных конструкций** (всего их встретилось 57). Преобладают построения с союзом **как**, включающие как сравнительные обороты, так и сравнительные придаточ-

ные предложения. Например: *А кисти сочные, как яхонты, горят...* (Лисица и виноград).

В сравнительных конструкциях Крылова встречается и союз **как будто (бы)**. В одних случаях он дублирует союз **как**: *Увидел старую свою знакомку, Жужу, кудрявую болонку <...> К ней ласться, как будто бы к родне, Он, с умиленья, чуть не плачет...* (Две собаки) – Ср.: *К ней ласться, как к родне; А дружбы между псов, **как будто** меж людей, Почти совсем не видно (Собачья дружба) – Ср.: *А дружбы между псов, как меж людей, Почти совсем не видно. Возможно, в этих случаях добавление избыточных компонентов **будто** и **бы** обусловлено структурой стихотворной строки, необходимостью соблюдения стихотворного размера.

В других случаях союз **как будто (бы)**, присоединяющий полное придаточное предложение, подчеркивает ирреальный – предположительный или условный – смысл сравнения (см. работу: [18, 255]): *Но что ж? Лишь вон из жила (Как будто бы над ним Фортуна подшутила), По озерку Гуляют утки целым стадом (Охотник); Вот развозился мой Голик: По платью барскому без устали колотит, И на кафтанах он как будто рожь молотит (Голик).*

Союзом **как будто (бы)** в баснях Крылова могут присоединяться сравнительные придаточные предложения с «определятельно-качественным» значением [18, 211], которые соотносятся с местоименными словами **как, так, такой** и подобными в главной части предложения. Например: *Иной при месте так вздыхает, Как будто рубль последний доживает...* (Лисица и Сурок); *...И новый хор певцов такую дичь занёс, Как будто тронулся обоз, В котором тысяча немазанных колёс (Парнас); Что за уха! Да как жирна: Как будто янтарем подёрнулась она (Демьянова уха).* Значение качества, степени и меры признака может выражаться и в сравнительных конструкциях с союзным словом **какой**, соотносящимся с местоименным словом **такой** в главной части сложного предложения [18, 248]. Подобный пример встретился и среди сравнений в баснях И. А. Крылова: *...Чтоб похлепать уха такой богатой, Какой-де откупщик и самой тароватый Не давивал секретарям (Синица).*

Кроме указанных выше, в нашем материале встретились два примера сравнительных конструкций с союзом **что**, придающим высказыванию народно-поэтическую окраску [3, 1483–1484]: *Да вы уж родом так: собою невелички, А песни, что твой соловей! (Кукушка и Петух)*

Вторым по частотности средством выражения сравнений в баснях И. А. Крылова являются **бессоюзные конструкции с формами сравнительной степени** имен прилагательных или наречий (всего 39 контекстов). Например: *Да и примечено стократ, Что кто за ремесло чужое братья любит, Тот за всегда других упрямей и вздорней...* (Щука и кот).

В большинстве случаев такие конструкции включают в свой состав форму родительного падежа имени, называющего коррелят (второй компонент) сравнения. Например: *Услужливый дурак опаснее врага (Пустынник и медведь)*. В двух случаях коррелят сравнения выражается в придаточном предложении с союзом **чем**. Например, в басне «Пустынник и Медведь»: *...То и Пустынник наш скорее, Чем Мишенька, устал И отставать от друга стал*.

Сравнительные конструкции с формами сравнительной степени часто оказываются неполными: в них, как правило, отсутствует указание на коррелят сравнения. В подобных примерах опущенный компонент сравнения обычно может быть восстановлен из контекста. Например: *Но лучше б нам сперва всем вместе перечесть Свои грехи: на ком их **боле** есть, – Того бы в жертву и принести... (Мор зверей)* – т.е. больше, чем у других.

Встретился один пример сравнения с выражением **не хуже**, которое имеет значение «в равной мере» и иноказательно передает утверждение о сходстве: *Постойте же, друзья, Свою **не хуже** я И соловьиным ладом (Скворец)* – Ср.: *Я спую, как поет соловей.

В баснях И. А. Крылова небольшим количеством (в нашем материале их всего 9) представлены и такие бессоюзные сравнительные конструкции, в которых коррелят выражается **формой творительного падежа имени**. Например, в басне «Скворец» главным образом с помощью сравнений данного типа комментируется пение главного героя: *Какой-то смолоду Скворец Так петь **щеглёнком** научился, Как будто бы щеглёнком сам родился. <...> То он пищал, то он хрипел, То верещал **козлёнком**, То не путем Мяукал он **котёнком**... <...> Пои лучше хорошо **щеглёнком**, Чем дурно **соловьём***.

Используется в баснях И. А. Крылова и **лексический способ выражения сравнений** – с помощью слов с корнями *-схож-*, *-похож-*, *-равн-*, *-род-* (10 конструкций). Например: *Из поварёнок, за грехи, В деревню он был сослан в пастухи: Так кухня у него немножко **схожа** с нашей (Пастух); В **сравнении** с твоим, как жребий мой приятен! (Пруд и река); На деле же почти такие люди все – **Сродни** моей Лисе (Добрая Лисица)*.

Для выражения сравнений И. А. Крылов употребляет и **предложно-падежные сочетания** со значением сходства, подобия (7 конструкций). Например: *Бесспорно, огурец и с **дом** величиной Диковинка, коль это справедливо (Лжец)*.

Особое место среди сравнений И. А. Крылова занимают **сравнения присоединительного типа** (21 пример) – сравнительные конструкции, вторая часть которых представляет собой самостоятельное предложение, начинающееся чаще всего словом **так** или некоторыми другими словами (ср. [Словарь литературоведческих терминов 2005]). В присоединительных сравнениях могут уподобляться друг другу целые картины или сюжеты; поэтому, как отмечают иссле-

дователи, для присоединительных сравнительных конструкций характерна многословность [8, 225], они содержат развернутое сравнение [20, 327].

Как известно, басня обычно делится на две части: «повествование (притчу)» и «мораль» [Богданов 2014]. Такую структуру имеют и многие басни И. А. Крылова. При этом, если «мораль» выступает в качестве присоединяемой части, то вся басня оказывается одновременно и присоединительным сравнением: в этом случае «повествование» басни – история с животными, растениями или предметами – выступает в качестве коррелята сравнения, который иллюстрирует, раскрывает и поясняет заключенный в «морали» предмет сравнения, всегда относящийся к людям. На это указывает в некоторых своих баснях сам автор: *Не дай бог никого **сравнением** мне обидеть! Но как же критика Хавроньей не назвать, Который, что ни станет разбирать, Имеет дар одно худое видеть? (Свинья)*.

Как правило, в «морали» басен-сравнений Крылова присутствуют: слово **так** и разные формы слов **такой**, **этак**. Подобное можно наблюдать в баснях: «Ворона и Курица», «Мартышка и очки», «Мор зверей», «Собачья дружба», «Петух и Жемчужное зерно», «Обоз», «Пруд и Река», «Тришкин кафтан», «Демьянова уха», «Камень и Червяк», «Лев и Лисица», «Хмель», «Лягушка и Юпитер», «Гребень», «Муравей», «Свинья под дубом», «Лисица и Осел», «Голик», «Волк и Мышонок», «Бритвы», «Зеркало и Обезьяна». Например: *<...> **Так** часто человек в расчетах слеп и глуп (Ворона и Курица); **Таких** примеров много в мире: Не любит узнавать никто себя в сатире (Зеркало и Обезьяна); Избави, бог, и нас от **этак**их судей (Осел и Соловей)*.

Слово **так** и его аналоги в присоединяемой части басни-сравнения могут сопровождаться у Крылова частицами **точно** или **же**. Например: *Хмель выбежал на огороде И вокруг сухой тычинки виться стал <...> **Такие ж** у льстеца поступки и дела... (Хмель); Однако ж мальчик мой, от злости и досады, Закинул Гребень свой в реку <...> Видал я на своем веку, Что **так же** с правдой поступают... (Гребень); Невежи судят **точно так**: В чем толку не поймут, то все у них пустяк» (Петух и Жемчужное зерно).*

В роли маркера присоединительного сравнения-басни могут употребляться (часто в сопровождении частицы **же (ж)**), слова **то** и **столько** в разных грамматических формах. Например: *Мартышка к старости слаба глазами стала <...> К несчастью, **то ж** бывает у людей... (Мартышка и очки); Чем больше чистит он, тем только больше пятен <...> Бывает **столько же** вреда, Когда Невежда не в свои дела влетится... (Голик)*.

Интересно, что маркером развернутого сравнения-басни может быть содержащаяся в «морали» форма сравнительной степени имени прилагательного или наречия или лексема сравнительной семантики. Например: *На деле же почти такие люди все – **Сродни** моей Лисе (Добрая Лисица)*.

Как видно из проведенного исследования, в баснях И. А. Крылова простые сравнения занимают значительное место среди других средств языковой выразительности. Для их оформления используется широкий круг средств создания союзных и бессоюзных синтаксических конструкций, восходящих как к русской народно-разговорной стихии, так и к традициям книжной речи. При этом, в связи со структурными особенностями текста басни, в произведениях И. А. Крылова особую роль приобретают развернутые сравнения присоединительного типа.

ЛИТЕРАТУРА

1. Благой Д. Д. Иван Андреевич Крылов / Д. Д. Благой // Крылов И. А. Избранные сочинения. Грибоедов А. С. Горе от ума. Некрасов Н. А. Стихотворения и поэмы. – М.: Дет. лит., 1981. – С. 3–24 (Б-ка мировой лит-ры для детей, т. 5).
2. Богданов Д. Развитие структуры басни: от античности до наших дней / Д. Богданов // Филология и литературоведение. 2014. № 1 — Режим доступа: <https://philology.spauka.ru/2014/01/642/> (Дата обращения: 26.02.2023).
3. Большой толковый словарь русского языка / Рос. акад. наук, Ин-т лингвист. исслед.; авт. и рук. проекта, сост., гл. ред. С. А. Кузнецов. – СПб.: Норинт, 2001. – 1534 с.
4. Виноградов В. В. Очерки по истории русского литературного языка XVII–XIX вв.: Учебник / В. В. Виноградов. – М.: Высш. школа, 1982. – 528 с.
5. Горшков А. И. История русского литературного языка (Краткий курс лекций) / А. И. Горшков. – М.: Высшая школа, 1961. – 195 с.
6. Горшков А. И. Теория и история русского литературного языка: учеб. пособие... / А. И. Горшков. – М.: Высш. шк., 1984. – 319 с.
7. Ефимов А. И. История русского литературного языка. Курс лекций / А. И. Ефимов. – М.: Изд-во Московского ун-та, 1954. – 431 с.
8. Ефимов А. И. Стилистика русского языка / А. И. Ефимов. [Предисл. акад. В. Виноградова]. – М.: Просвещение, 1969. – 262 с.
9. Камчатнов А. М. История русского литературного языка: XI– первая половина XIX века: Учеб. пособие для студ. филол. фак. высш. пед. учеб. заведений / А. М. Камчатнов. – М.: Изд. центр «Академия», 2005. – 688 с.
10. Кедайтене Е. И. История русского литературного языка: Учеб. Пособие / Е. И. Кедайтене. – М.: Изд-во РУДН, 1994. – 192 с.
11. Ковалевская Е. Г. История русского литературного языка: Учеб. для студентов пед. ун-тов и ин-тов... / Е. Г. Ковалевская. – М.: Просвещение, 1992.
12. Ковалевская Е. Г. История русского литературного языка. Учебное пособие / Е. Г. Ковалевская. – М.: Просвещение, 1978. – 384 с.
13. Кожин А. Н. Литературный язык допушкинской России / А. Н. Кожин. – М.: Рус. яз., 1989. – 283 с.
14. Крылов И. А. Басни / И. А. Крылов // Крылов И. А. Избранные сочинения. Грибоедов А. С. Горе от ума. Некрасов Н. А. Стихотворения и поэмы / Вступит. ст. Д. Д. Благого, М. П. Еремина, К. И. Чуковского. – М.: Дет. лит., 1981. – С. 104–194 (Б-ка мировой лит-ры для детей, т. 5).
15. Кустарева М. А. История русского литературного языка: Пособие для студентов-заочников фак. рус. яз. и лит. пед. ин-тов. Ч. 1 / М. А. Кустарева. – М.: Просвещение, 1971. – 215 с.
16. Левин В. Д. Краткий очерк истории русского литературного языка / В. Д. Левин. – М.: Просвещение, 1964. – 246 с.
17. Литературный энциклопедический словарь / Под общ. ред. В. М. Коженикова, П. А. Николаева. — М.: Сов. энцикл., 1987. — 751 с.—Режим доступа: <https://1599.slovaronline.com/5771-сравнение/>
18. Ломов А. М. Русский синтаксис в алфавитном порядке: Понятный словарь-справочник / А. М. Ломов. – Воронеж: Изд-во ВГУ, 2004. – 400 с.
19. Мещерский Н. А. История русского литературного языка / Н. А. Мещерский. – Ленинград: Изд-во Ленинградского ун-та, 1981. – 279 с.
20. Одинцов В. В. Сравнение / В. В. Одинцов // Русский язык. Энциклопедия. Гл. ред. Ф. П. Филин. – М.: Советская энциклопедия, 1979. – С. 327.
21. Пруцков Н. И. И. А. Крылов баснописец / Н. И. Пруцков // Библиотека электронной литературы в формате fb2. – Режим доступа: <https://litresp.ru/chitat/ru/П/пруцков-н-и/ot-sentimentalizma-k-romantizmu-i-realizmu/13?ysclid=lle16ddhdm743407163> (Дата обращения: 16.08.2023).
22. Словарь литературоведческих терминов / Автор-составитель С. П. Белокурова, 2005 г. Электронная версия © А. А. Белокуров. – Режим доступа: <http://gramma.ru/LIT/?id=3.0&bukv=%D1&page=2/> (Дата обращения: 16.08.2023).
23. Шкляревский Г. И. История русского литературного языка (Вторая половина XVIII — XIX век). Цикл лекций / Г. И. Шкляревский. – Харьков: Изд-во Харьковского ун-та, 1967. – 199 с.

Воронежский государственный педагогический университет

Правда Е. А., кандидат филологических наук, доцент кафедры теории, истории и методики преподавания русского языка и литературы

E-mail: epravda@yandex.ru

Voronezh State Pedagogical University
Pravda E. A., Candidate of Philological Sciences, Associate Professor of the Department of Theory, Theory and Methodology of Teaching Russian Language and Literature

E-mail: epravda@yandex.ru